

## CUPRINS

FOREWORD.....	9
CUVÂNT-ÎNAINTE.....	11
AVANT-PROPOS.....	13

### TEORIE ONOMASTICĂ

DAIANA FELECAN, <i>Numele de brand: repere de analiză</i> .....	17
ARTUR GAŁKOWSKI, <i>Crematonimia: clasă onomastică „neconvențională”</i> .....	25
MILAN HARVALÍK, <i>Aspecte referitoare la formarea cuvintelor în onomastică – Formarea cuvintelor sau formarea numelor proprii?</i> .....	37
IVETA VALENTOVÁ, <i>Antroponimele neoficiale („în circulație”) din spațiul slovac și cercetarea acestora</i> .....	44

### CONVENȚIONAL/ NECONVENȚIONAL ÎN ANTROPONIMIE

WAFABU HATAB, <i>Antroponime postcoloniale în Iordania</i> .....	65
ALEXANDER AVRAM, <i>Nume de familie evreiești neconvenționale în regiunile din vechiul Regat al României</i> .....	75
OLIVER BLOMQUIST, <i>Denominație și multilingvism – Antroponime suedezo-finlandeze în documentele medievale</i> .....	85
CORINA CRISTOREANU, <i>Porecele din mediul școlar – între ludic și agresivitate</i> .....	98
ZSUZSANNA FÁBIÁN, <i>Convențional și neconvențional în antroponimie: o analiză contrastivă a fixării prenumelor în italiană și maghiară</i> .....	110
TAMÁS FARKAS, <i>Cele mai frecvente nume de familie în limba maghiară. Studiu contrastiv al unor aspecte referitoare la tipologia numelor de familie</i> .....	122
DAIANA FELECAN, <i>„Emilia cândva Serbac” sau despre „refuzul” numelui</i> .....	137
OLIVIU FELECAN, <i>Se poate vorbi în română de (pre)nume unisex?</i> .....	149
JÁNOS N. FODOR, <i>Efectele contactului lingvistic în antroponimele istorice în limba maghiară și în limba română</i> .....	163
VALI ANASTASIA GANEA, <i>Porecle de pe Valea Sălăuței</i> .....	174
FIDAN GURBANOVA, <i>Particularități lingvistice ale antroponimelor azere</i> .....	185
ALEXANDRA SORINA ILIESCU, <i>Apelative neconvenționale noi în discursul politico-publicistic actual</i> .....	190
EWA MAJEWSKA, <i>Prenumele Maria și variantele sale în tradiția onomastică germană și olandeză din secolul al XIX-lea</i> .....	202
MARCIENNE MARTIN, <i>Când onomastica devine sinteză discursivă: exemplul pseudonimelor din Internet</i> .....	214

MAITE MOLLĂ, MIREIA MORA, EMILI CASANOVA, <i>Nume personale neconvenționale: problema adaptării numelor străine și a hipocoristicelor</i> .....	230
EPHRAIM NISSAN, <i>Excurs taxinomic referitor la influența jocului de cuvinte asupra antroponomasticii</i> .....	238
EPHRAIM NISSAN, GHILAD ZUCKERMANN, <i>Sub alt cer: tipare articulatorii și interferențe culturale în formele numelui personal în străinătate</i> .....	269
CIPRIANA-ELENA MACAVEIU-PEICA, <i>Convențional/ neconvențional în cadrul câtorva particularități etimologice, semiotice, semantice și morfosintactice ale numelor de persoane în limba română</i> .....	288
GERGANA PETKOVA, <i>Nume personale românești și bulgare derivate din apelative latinești (nume de plante și animale)</i> .....	296
MĂDĂLINA FLORINA POP, <i>Traducerea antroponimelor neconvenționale – cazul supranumelor</i> ..	307
GEORGETA RUS, <i>Denominația neconvențională în presă. Precizări traductologice</i> .....	316
MARIANN SLÍZ, <i>Nume de ocupații în sistemul numelor de familie maghiare</i> .....	328
ADRIANA STOICHIȚOIU ICHIM, <i>Antroponime neoficiale în discursul public românesc despre fotbal</i> .....	339
ARMANDA RAMONA STROIA, <i>Antroponime clișeizate în emisiunile de tip pamflet: între persiflare și manipulare</i> .....	351
ÁGNES TAMÁS, <i>Numele personajelor evreiești în ziarele comice din Ungaria și Austria din a doua jumătate a secolului al XIX-lea</i> .....	365
EDLIRA TROPLINI (ABDURAHMANI), <i>Antroponimele ca elemente (convenționale sau neconvenționale) în evoluția limbii</i> .....	376
ANNA TSEPKOVA, <i>Tendențe în actul de poreclire din perimetrul lingviculturii rusești a ultimului deceniu (2004–2014)</i> .....	386
JUSTYNA B. WALKOWIAK, <i>Supraviețuitori și perdanți: de ce sunt unele nume de familie mai frecvente decât altele?</i> .....	401

## CONVENȚIONAL/ NECONVENȚIONAL ÎN TOPONIMIE

MARIT ALAS, <i>O privire de ansamblu asupra sistemului toponimic din două regiuni de coastă din Estonia</i> .....	415
ANDREA BÖLCSKEI, <i>Nume de locuri cu trimitere la proprietățile bisericesti din Ungaria în Evul Mediu târziu</i> .....	428
ALINA BUGHEȘIU, <i>Utilizări neconvenționale ale toponimelor românești în expresii și reclame</i> .....	439
CEZAR BUTEREZ, <i>Toponimele ca indicatori istorico-geografici în completarea unui HGIS al mănăstirilor din Subcarpații Buzăului</i> .....	448
DANIELA BUTNARU, VLAD COJOCARU, DINU MOSCAL, ANA-MARIA PRISĂCARU, <i>Micul dicționar toponimic al Moldovei (structural și etimologic) – o nouă abordare lexicografică</i> .....	457
DAIANA CUIBUS, <i>Note asupra determinării toponimelor în limba română</i> .....	468
NICOLAE FELECAN, <i>Oiconime „decrete”. Aspecte sociolingvistice</i> .....	478
SIMONA GOICU-CEALMOF, <i>Convenționalul în toponimia românească</i> .....	488

HELENA GRILLO (MUKLI), <i>Toponimele ca macrostructură și microstructură (studiu asupra toponimiei din districtul Hamara)</i> .....	495
ERZSÉBET GYÖRFFY, <i>Rolul hărții mentale în cercetarea socioonomastică</i> .....	504
TIINA LAANSALU, <i>Asemănări și diferențe între straturile oiconimice mai vechi și mai noi</i> .....	512
ADELINA EMILIA MIHALI, <i>Relația popular – oficial în toponimia Văii superioare a Vișeuului</i> .....	522
NOBUHLE NDIMANDE-HLONGWA, <i>Rolul toponimelor indigene în păstrarea patrimoniului viu al populației Zulu în KwaZulu-Natal</i> .....	533
ANITA RÁCZ, <i>Nume de grupuri sociale în oiconimele maghiare vechi</i> .....	540
MICHEL A. RATEAU, <i>Nume de locuri pionierești în Africa de Sud în secolele XVII-XXI: între convențional și neconvențional</i> .....	551
MICHEL A. RATEAU, WILLY VAN LANGENDONCK, <i>Despre anumite nume de aglomerări în Franța: nume de origine „convențională” și „neconvențională”</i> .....	562
JOAN TORT-DONADA, <i>„Convențional” și „neconvențional” în microtoponimie. Studiu de caz în Catalonia (Spania)</i> .....	577

## CONVENȚIONAL/ NECONVENȚIONAL ÎN NUMELE DIN SPAȚIUL PUBLIC

DANIELA CACIA, <i>Elemente onomastice în numele pieselor de mobilier din Italia</i> .....	605
ENZO CAFFARELLI, <i>Adecvat și neadecvat în rezultatele proceselor tranonimice</i> .....	617
GHEORGHE CALCAN, <i>Convențional și neconvențional în numele din spațiul public al comunei Săgeata din județul Buzău</i> .....	628
EMILI CASANOVA, <i>Numele porumbeilor călători în Valencia: între tradiție și modă</i> .....	638
SILVIA CORINO ROVANO, <i>Merite și responsabilități irevocabile: legi și reforme numite după autorii lor</i> .....	651
SILVIA DIMĂNESCU, <i>Convențional și neconvențional în numirea magazinelor online</i> .....	662
NICOLAE FELECAN, LAZĂR AVRAM, <i>Termeni din domeniul petrolului și reflexele lor în onomastică</i> .....	672
ALFONSO GERMANI, <i>Numele izvoarelor din Sudul Italiei (partea a II-a)</i> .....	680
SERGEY GORYAEV, OLGA OLSHVANG, <i>Numele de firme ca eufemisme: numele de pompe funebre în societățile postateiste? (exemple din Rusia și Bulgaria)</i> .....	691
SIGRID HALDENWANG, <i>Termeni de origine română și maghiară în saxona din Transilvania (nume de obiecte, aparate, unelte, elemente și mecanisme ale acestora)</i> .....	706
MARGARETA MANU MAGDA, <i>Considerații introductive referitoare la statutul apelativelor „nume de grup” ca obiect de cercetare al onomasticii: un studiu de caz (formațiunile neologice ale termenului băiat în discursul politico-publicistic actual)</i> .....	720
MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, <i>Nume de emisiuni TV din spațiul media românesc</i> .....	734
SAMBULO NDLOVU, <i>Numele ca elemente de cunoaștere autohtonă în comercializarea cărnii ca produs agreabil sau dezagreabil: implicații asupra siguranței alimentare în Zimbabwe</i> .....	751
FLAVIA-ELENA OȘAN, <i>Elemente convenționale și neconvenționale în categoria numelor comerciale</i> .....	763
ELENA PAPA, <i>Stilul Olivetti, de la aparat la logos</i> .....	773
ROXANA PAȘCA, <i>Oficial vs. neoficial în denumirile unor plante din zona Chioarului</i> .....	786

SILVIA PITIRICIU, <i>Nume comerciale: detergenții</i> .....	800
DELIA-ANAMARIA RĂCHIȘAN, <i>Nume de manifestări ritual-magico-simbolice între convențional și neconvențional</i> .....	806
COSTEL SISERMAN, MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, <i>Considerații privind denomiția medicală</i> .....	819
SABIN SISERMAN, <i>Nume de societăți comerciale cu capital majoritar public. Abordare sociolingvistică</i> .....	830
NICOLAE SUCIU, <i>Convențional și neconvențional în toponimia structurilor tipologice și a modelelor estetice din pictura de plein-air a Centrului Artistic Baia Mare</i> .....	839
SVJETLLANA TITINI, <i>Numele de branduri în limba albaneză</i> .....	848
LUMINIȚA TODEA, <i>Branduri din tehnologie inspirate de natură</i> .....	856
RODICA-CRISTINA ȚURCANU, <i>Despre „acrobații” verbale, marketing de gherilă și anti-marketing. Limba ca armă a consumatorilor ademeniți, uniți și constrânși înainte și după tranziție</i> .....	868
IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, <i>Convențional și neconvențional în denumirile statelor lumii</i> .....	885

## ONOMASTICĂ LITERARĂ

GEORGE ACHIM, <i>Onomastica „imperială” central-europeană și terminologia „K und K” în literatura română</i> .....	899
GH. CHIVU, <i>Numele dracilor în traducerea românească a Divinei Comedii</i> .....	904
CODRUȚA COZMA, <i>Numele personajelor din romanul Baltagul, de Mihail Sadoveanu, în citire convențională vs. neconvențională</i> .....	912
GIACOMO GIUNTOLI, <i>De ce sunt numele autorilor atât de neconvenționale? O privire de ansamblu</i> .....	923
DENISA-ALEXANDRA IONESCU, <i>Traducerea antroponimelor literare – studiu comparatist</i> .....	933
TENDAI MANGENA, <i>Utilizarea numelor personalităților istorice în unele texte literare scrise de autori din Zimbabwe</i> .....	943
VERONICA ONET, <i>Tipologia antroponimelor convenționale vs. neconvenționale în basme românești</i> .....	953
MARIE A. RIEGER, <i>Definirea alterității prin nume. Funcția numelor neconvenționale în literatura colonială germană</i> .....	966
GIORGIO SALE, <i>Trei strategii denominative în Le Berger extravagant de Charles Sorel (1626–1627 et 1633–1634)</i> .....	979
GRANT SMITH, <i>Semiotica numelor Antonio și Shylock</i> .....	989
CONTENTS.....	999
CUPRINS.....	1003
TABLE DES MATIÈRES.....	1007